



NT\$300

第一二〇期

台灣社會研究季刊

Taiwan: A Radical Quarterly in Social Studies

第一二〇期

2021年12月

ARTICLES

The Possibility of Interpreting Taiwan History with Historical Materialism: A Tentative Discussion on the History of Taiwan in the Manuscript of *Analysis of Taiwan's Post-War Economy* by Liu Shinkei

People Unwanted by the Nation: The Politics of Mourning in *Super Citizen Ko*

How did a Declining Craft become Low-end Intangible Cultural Heritage? The Switch and Proxy Effects of Heritage Governance

RESEARCH NOTES

Communitas of Kinmen Identity within “Republic of China-Taiwan”: The Meaning of Social Responsibility of Kinmen's Museums from the View of Fourthspace

BOOK REVIEWS

The Ideal and Reality of East Asian Internationalism: On Choi Won-Shik's *Hic Rhodus*

Introduction

Near Thoughts and Far Concerns: East Asia Discourse, New Cold War, and Literary History

A New, Third Way to Explore the “Small Country Ideals” from an East Asian Perspective

Small-, Medium-, and Large-Country-isms: To Choi Won-Shik, Tagore, and Tan Yunshan

Do It Now, Just Do It

Questions & Answers

台灣社會研究季刊

【一般論文】

唯物史觀台灣史的可能性：試論劉進慶《戰後台灣經濟分析》原稿的台灣史論／邱士杰

國家不想要的人：《超級大國民》的哀悼政治／李淑君

沒落手藝如何成為「低端非遺」？治理的轉接與代理效應／李舒恬、王志弘

【研究紀要】

在「中華民國－台灣」之符號交融下的金門認同：於「第四空間」下所再現之金門地區博物館的「社會責任」／劉名峰

【書介與評論】

東亞國際主義的理想與現實：崔元植《這裡是羅德斯》專題

導言／蔡鈺凌

近思與遠慮：東亞論、新冷戰、文學史／王智明

以東亞民眾的觀點摸索小國理想的新第三條道路／白真松

小國－中國－大國主義：致崔元植、泰戈爾與譚雲山／陳光興口述，蔡鈺凌整理

逢山開路、遇水搭橋／崔元植，宋嘉俳譯

現場提問／白池雲、延光錫口譯，蔡鈺凌整理，白池雲校訂

肇創於戒嚴時期，誕生於80年代末社運烽火之中，多年來，《台社》持續力耕批判學術，在廣大中文世界中應屬獨特。關懷在地、立足區域、面向世界，廣續並創新批判傳統，是這個刊物繼續前進的動力與願景。

發行人——周渝

社長——朱偉誠

總編輯——黃道明

執行編輯——鄭亘良

編輯委員——王增勇、林純德、夏曉鵬、陳信行、魏玟

編輯顧問——丸川哲史、王杏慶、王瑾、白永瑞、江士林、汪暉、李永熾、李榮武、邢幼田、林俊義、柯思仁、孫歌、徐正光、高承恕、張復、梁其姿、陳滄茂、許寶強、許達然、蔡明發、蔡建仁、鄭欽仁、濱下武志、Perry Anderson、Chris Berry、Gail Hershatter

社務顧問——丁乃非、于治中、王振寰、丘延亮、何春蕤、呂正惠、李尚仁、李朝津、林津如、夏鑄九、徐進鈺、陳光興、陳忠信、甯應斌、馮建三、黃麗玲、賀照田、廖元豪、趙剛、鄭鴻生、鄭村棋、錢永祥、瞿宛文

網址——http://www.taishe.com.tw

電郵——taishe.editor@gmail.com

零售——本期每本新台幣300元

ISSN——1021-9528

訂閱——一年三期900元（一律掛號寄出）

劃撥帳號 0587838-5 唐山出版社

10647台北市羅斯福路三段333巷9號地下室 電話：(02) 23633072

海外訂閱：一年三期 個人美金80元（航空）機構美金265元（航空）

請匯款至 swift code: HNBK TWTP 118

A/C No: 118100101281

Beneficiary: Taiwan: A Radical Quarterly in Social Studies

發行所——台灣社會研究雜誌社

（台北市大安區羅斯福路四段一號 台灣大學外國語文學系 朱偉誠教授轉）

排版、印刷——仲雅筠、國華／全盛印製有限公司

行政院新聞局出版事業登記證局版台誌字第6395號

中華郵政北台字第2634號執照登記為雜誌交寄

未經本刊及作者同意不得轉載

科技部贊助部分出版費用

Taiwan: A Radical Quarterly in Social Studies

Founded: February 1988

No. 120, December 2021

Taiwan: A Radical Quarterly in Social Studies provides a focus for theoretical, applied and interdisciplinary work, with a strong emphasis on the development of critical perspectives regarding studies on Taiwan.

Publisher

Yu ZHOU

President

Wei-cheng CHU (National Taiwan University)

Editor

Hans HUANG (National Central University)

Executive Editor

CHENG Keng-Liang

Editorial Board

Frank T. Y. WANG (National Chengchi University)

Dennis LIN (Chinese Culture University)

Hsiao-chuan HSIA (Shih Hsin University)

Hsin-hsing CHEN (Shih Hsin University)

Ti WEI (National Chiao Tung University)

Editorial Advisors

MARUKAWA Tetsushi (Meiji University, Tokyo),

WANG Hsing-ching (Writer), Jing WANG

(Massachusetts Institute of Technology, USA), BAIK

Youngseo (Yonsei University, Seoul), Marshall Johnson

(University of Wisconsin-Superior, USA), WANG Hui

(Tsinghua University, Beijing), Yung-chih LI (National

Taiwan University), LI Ron-wu, You-tien HSING

(University of California at Berkeley, USA), Jun-Yi

LIN (Tunghai University), QUAH Sy Ren (Nanyang

Technological University, Singapore), SUN Ge (Chinese

Academy of Social Sciences, Beijing), Cheng-Kuang

HSU (Academia Sinica), Cheng-Shu KAO (Feng Chia

University), Fu CHANG (Academia Sinica), Angela

Ki-che LEUNG (The University of Hong Kong, Hong Kong), CHEN Yea-Mow (San Francisco State University, USA), HUI Po-keung (Lingnan University, Hong Kong), Wen-hsiung HSU (Writer), CHUA Beng Huat (University of Singapore, Singapore), TSAI Chien-Jen (Shih Hsin University), Chin-jen CHENG (National Taiwan University), HAMASHITA Takeshi (Sun Yat-Sen University, China), Perry ANDERSON (University of California, Los Angeles, USA), Chris BERRY (University of London Goldsmiths, UK), Gail HERSHATTER (University of California at Santa Cruz, USA)

Advisors

Nai-fei DING (National Central University), Chin-

chung YU (National Tsing Hua University), Jenn-

Hwan WANG (National Chengchi University), Fred

Y. L. CHIU (Academia Sinica), Josephine C. J. HO

(National Central University), Cheng-hui LU (Tamkang

University), Shang-jen LI (Academia Sinica), Chiu-

Chun LEE (National Taipei University), Chin-ju

LIN (Kaohsiung Medical University), Chu-joe HSIA

(National Taiwan University), Jinn-yuh HSU (National

Taiwan University), CHEN Kuan-hsing (National Chiao

Tung University), CHEN Chung-shin (Foundation of

Asia-Pacific Peace Studies), NING Yin-bin (National

Central University), Chien-san FENG (National

Chengchi University), Liling HUANG (National Taiwan

University), HE Zhao-tian (Chinese Academy of Social

Sciences, Beijing), Bruce Y. H. LIAO (National Chengchi

University), CHAO Kang (Tunghai University),

CHENG Hong-sheng (Writer), Tsun-Chi CHENG

(Union Organizer), Sechin Yeong-Shyang CHIEN

(Academia Sinica), Wan-wen CHU (Academia Sinica)

Subscriptions

Annual subscription price (for three issues): to institutions, NT\$1620 in Taiwan, and US\$265 (air mail) elsewhere; to individuals, NT\$900 in Taiwan and US\$80 (air mail) elsewhere. Inquiries and orders to: Tonsan Publications Inc, Basement, #9, Lane 333, Roosevelt Road, Section 3, Taipei, Taiwan. Postal transfer 0587838-5. Tel: 886-2-2363-3072, Fax: 886-2-2363-9735. Overseas order payment can be made by a check in US\$ (made payable to: swift code: HNBK TWTP118, A/C No: 118100101281, Beneficiary: Taiwan: A Radical Quarterly in Social Studies.)

台灣社會研究季刊目錄

2021年12月

120

【一般論文】

- 1 **唯物史觀台灣史的可能性：試論劉進慶《戰後台灣經濟分析》原稿的台灣史論**
邱士杰
- 39 **國家不想要的人：《超級大國民》的哀悼政治**
李淑君
- 81 **沒落手藝如何成為「低端非遺」？治理的轉接與代理效應**
李舒恬、王志弘

【研究紀要】

- 135 **在「中華民國－台灣」之符號交融下的金門認同：於「第四空間」下所再現之金門地區博物館的「社會責任」**
劉名峰

【書介與評論】

- 東亞國際主義的理想與現實：崔元植《這裡是羅德斯》專題**
- 185 **導言**
蔡鈺凌
- 189 **近思與遠慮：東亞論、新冷戰、文學史**
王智明
- 197 **以東亞民眾的觀點摸索小國理想的新第三條道路**
白真松

- 211 小國—中國—大國主義：致崔元植、泰戈爾與譚雲山
陳光興口述，蔡鈺凌整理
- 219 逢山開路、遇水搭橋
崔元植，宋嘉俳譯
- 227 現場提問
白池雲、延光錫口譯，蔡鈺凌整理，白池雲校訂

Taiwan: A Radical Quarterly in Social Studies
December 2021

120

[ARTICLES]

- 1 **The Possibility of Interpreting Taiwan History with Historical Materialism:** A Tentative Discussion on the History of Taiwan in the Manuscript of *Analysis of Taiwan's Post-War Economy* by Liu Shinkai
QIU Shijie
- 37 **People Unwanted by the Nation:** The Politics of Mourning in *Super Citizen Ko*
LI Shu-Chun
- 81 **How did a Declining Craft become Low-end Intangible Cultural Heritage?** The Switch and Proxy Effects of Heritage Governance
Shu-Tian LI & Chih-Hung WANG

[RESEARCH NOTES]

- 135 **Communitas of Kinmen Identity within “Republic of China-Taiwan”:** The Meaning of Social Responsibility of Kinmen's Museums from the View of Fourthspace
LIU Ming-Feng

[BOOK REVIEWS]

- The Ideal and Reality of East Asian Internationalism:** On Choi Won-Shik's *Hic Rhodus*
- 185 **Introduction**
TSAI Yu-Ling

- 189 **Near Thoughts and Far Concerns:** East Asia Discourse, New Cold War,
and Literary History
WANG Chih-Ming
- 197 **A New, Third Way to Explore the “Small Country Ideals” from an East
Asian Perspective**
BAEK Jin-Sol
- 211 **Small-, Medium-, and Large-Country-isms:** To Choi Won-Shik, Tagore,
and Tan Yunshan
CHEN Kuan-Hsing
edited by TSAI Yu-Ling
- 219 **Do It Now, Just Do It**
CHOI Won-Shik
translated by SONG Ga-Bae
- 227 **Questions & Answers**
interpreted by BAIK Ji-Woon & YEON Gwang-Seok
transcribed by TSAI Yu-Ling
edited by BAIK Ji-Woon

一般論文

唯物史觀台灣史的可能性*

試論劉進慶《戰後台灣經濟分析》原稿的台灣史論

邱士杰**

The Possibility of Interpreting Taiwan History with
Historical Materialism

A Tentative Discussion on the History of Taiwan in the Manuscript of
Analysis of Taiwan's Post-War Economy by Liu Shinkei

by QIU Shijie

關鍵詞：唯物史觀、半封建性、殖民地性、資本主義、台灣歷史

Keywords: historical materialism, semi-feudality, coloniality, capitalism, history of Taiwan

收稿日期：2020年10月1日；通過日期：2021年8月18日

Received: October 1, 2020; in revised form: August 18, 2021

* 本文初稿先後宣讀於北京清華大學人文與社會科學高等研究所「文化運動與空間政治」研討會(2020年10月)以及廈門大學台灣研究院「台灣史研究新視界」研討會(2020年11月)。在此特別感謝張海鵬老師以及汪暉老師在研討會上給我的寶貴的修改建議。同時也感謝三位匿名評審的審查意見，在此一併致謝。本文同時是以下基金項目的階段性成果：Research on Marxist Theory of Social Formation and the Development of Chinese History(馬克思主義社會形態理論與中國歷史發展進程研究)，該項目由the National Social Science Foundation of China(Grant No. 18BZS008)支持。

** 服務單位：廈門大學人文學院歷史系

通訊地址：106台北市大安區新生南路3段52巷5號

E-mail: qiushijie@ntu.edu.tw

摘要

劉進慶《戰後台灣經濟分析》是以戰後二十年台灣經濟為研究對象的名著，但其原稿即提交給東京大學的博士論文卻與正式出版者頗有差異。原稿保留了他以相當篇幅分析近世(Early Modern)晚明到戰後二十年的台灣歷史敘述，並以「半封建性」、「殖民地性」，以及資本主義等切入點，開展唯物史觀式的台灣歷史分期。他認為台灣自近世晚明以來就具有某種殖民地性與半封建性：前者根源於持續不斷的移民，後者則根源於漢人社會的封建性向半封建性的自主演化。然而近代(Modern)晚清卻開啟了另一種殖民地性與半封建性，並持續到戰後二十年：近代的殖民地性存在於二重經濟，即外來資本主義與本土半封建性之間的並存，近代的半封建性則因外國資本主義的支配與保存而失去自主演化能力。由於劉進慶試圖以上述解釋作為台灣在戰後二十年仍是殖民地性・半封建性社會的歷史背景，導致其原稿的歷史解釋與戰後台灣優異的經濟表現相當扞格，並促使正式出版的《戰後台灣經濟分析》努力淡化原稿的近世歷史分析以淡化半封建性。雖其淡化成效有限，未盡之處卻為1980年代及其後的劉進慶留下長期回應的課題，並為唯物史觀可否應用於台灣史留下實驗的印記。

Abstract

Liu Shinkei (Liu Jinqing)'s *Analysis of Taiwan's Post-War Economy* is a famous work explaining Taiwan's economy in the two decades after the war, but its manuscript, the doctoral dissertation submitted to the University of Tokyo, is quite different from the version officially published in 1975. The manuscript retains his narration of Early Modern (Kinsei) history of Taiwan, and uses "semi-feudality" (han-houkensei), "coloniality" (syokumintisei), and "capitalism" and other historical materialistic concepts to divide "Taiwan History" into different historical stages. He believes that Taiwan has been "colonial" and

"semi-feudal" since Early Modern: "coloniality" is rooted in continuous immigration, and "semi-feudality" is rooted in the autonomous evolution of Han society from "feudality" to "semi-feudality." However, Modern (Kindai) created another type of "semi-feudality" and "semi-feudality", which lasted until 1965. Liu Shinkei's characterization of Taiwan in the two decades after WWII as still a "colonial-semifeudal society" in his original 1972 manuscript could not explain Taiwan's excellent economic performance after the war. Therefore, he rewrote the 1975 version of *Analysis of Taiwan's Post-War Economy* with great effort in an attempt to downplay various arguments and concepts that had over-emphasized the premodern characteristics. While the 1975 rewrite as limited in achieving this goal, the unresolved intellectual tasks had guided Liu Shinkei's work in the 1980s and beyond. In addition, this body of work has also left an important historical benchmark for its experimental attempt to apply historical materialism to the history of Taiwan.

引言

劉進慶(1931-2005)的《戰後台灣經濟分析》(以下簡稱《分析》)¹是以戰後二十年台灣經濟為研究對象的名著，也是首部在馬克思主義基礎上分析戰後台灣經濟的研究。馬克思以來的馬克思主義者經常著重分析一個社會經濟體的本質。如馬克思所言，「如果事物的表現形式和事物的本質會直接合而為一，一切科學就都成為多餘的了」(2003：925)。馬克思所確立的「經濟的社會形態」(ökonomischen Gesellschaftsformation)與「生產方式」(Produktionsweise)就是不能在經濟表現上直觀可見，卻能協助揭示經濟本質的著名概念。從1920年代末期開始，中日等地也先後爆發以探索本地當前經濟本質為手段、並以指導革命運動為目標的各種論戰，如中國社會性質、社會史、農村社會性質論戰，以及日本資本主義論爭。當時遭到日本殖民統治的台灣與朝鮮也在馬克思主義者之間引發類似討論。劉進慶出身日本殖民統治下的台灣，並在1960-70年代的東京大學完成碩博士學位，習得馬克思主義政治經濟學。因此，作為其博士論文的《分析》也以確定戰後台灣經濟本質為目標。正如推動此書繁體漢譯本出版的陳映真(2005年11月20日)所言，「劉進慶教授是第一個以『新殖民地半封建社會』規定一九四五年到六五年的台灣社會性質的學者」、「這是日據下台共在1928年與1931年的綱領中把台灣社會定性為『殖民地半封建社會』以來，以同一個方法論對台灣社會所做的新的性質規定」。

中日等地的論戰都將本地當前的經濟本質鑲嵌在更長遠的歷史脈絡中敘述，因而往往同時發展馬克思主義關心的歷史分期問題。馬克思《政治經濟學批判·第一分冊》序言的「唯物史觀公式」²指出，人

類歷史可以依照「經濟的社會形態」之不同而區分為經濟本質相異的幾個遞進階段，「大體說來，亞細亞的、古代的、封建的和現代資產階級的生產方式可以看作是經濟的社會形態演進的幾個時代」(馬克思1998：412-413)。因此，依照唯物史觀公式提供的概念與原則對特定地區歷史進行歷史分期往往成為應用唯物史觀的第一步。劉進慶在1972年取得學位的博士論文原稿(以下簡稱《原分析》)³做出類似嘗試。雖然《原分析》的論述框架與《分析》類似，卻多出一部篇幅極大且以唯物史觀對台灣歷史進行分期的台灣史敘述。此即立足「半封建性⁴」、「殖民地性」，以及各類資本在台灣興起的狀況與始末，對台灣史進行歷史分期的第一章〈基礎範疇——其之史的規定性〉。

〈基礎範疇——其之史的規定性〉在東京大學保存的《原分析》原稿佔280頁(共計1,949頁)，約60,000字，以1945年以前台灣歷史為敘述主題。這部份相當於《分析》新增的第一章第一節〈史的前提〉，約8,600字。然而〈基礎範疇——其之史的規定性〉多數獨特論點並未保留在〈史的前提〉。後者只是對戰後台灣經濟提供最起碼的「前提提要」。

〈基礎範疇——其之史的規定性〉讓《原分析》和《分析》產生決定性差異。《原分析》未能被《分析》保留的章節、段落、概念，基本都與〈基礎範疇——其之史的規定性〉有關。雖然《原分析》的台灣史論不可能如當前的台灣史研究那樣佔有大量的材料，但其應用的方法及得出的結論仍可安置在史學史脈絡中來評價。從史學史的角度來看，史明(施朝暉，1918-2019)在1960-80年代幾次推出的《台灣人四百年史》經常被讀者視為應用唯物史觀研究台灣史的代表作，彷彿只此一家別無

克思(1998：412-413)。

3 《原分析》的標題為《戰後台灣經濟分析》，正式出版的《分析》增加副標題：「一九四五年から一九六五年まで」。

4 以下中文翻譯，凡是直接挪用以全漢字構成的日語詞彙，該詞彙均加上底線。這些詞彙都來自劉進慶著作。

1 劉進慶，《戰後台灣經濟分析：一九四五年から一九六五年まで》(東京：東京大学出版会，1975)。以下簡稱《分析》。

2 「唯物史觀公式」是河上肇(1926)的命名，曾在中日兩國長期流行。公式全文參見馬

分號；⁵另一方面，主流的台灣史研究的歷史分期迄今仍以朝代為單位，但唯物史觀強調以經濟本質的不同界定出依序遞嬗的各時代，因而要求打破朝代史觀。基於以上背景，1972年完成且以唯物史觀研究台灣史的《原分析》論應當引起相當的注意、比較與評估。

一、近世的半封建性——亞細亞生產方式及其內部變遷

如涂照彥(1936-2007)所言，劉進慶「將戰後台灣經濟放在中國經濟的歷史框架範圍內以闡明其課題設定」(涂照彥 1975：84)。基於1950年代前後中日兩國馬克思主義歷史學界對於中國歷史分期的成果，⁶《原分析》引入「近世」與「近代」兩個重要的分期概念。中國學界所稱之「modern」分為先後繼起的近代與現代兩階段。前者始於1840年鴉片戰爭，後者則始於中國共產主義運動的誕生(舊說為1919年五四運動，新說為1949年中華人民共和國的成立)。⁷然而日本學界在中國的「近代=modern」之前還設定一個「近世」階段。由於近世先於近代，因此近世意味著距離近代最近的「前近代」，相當於「封建晚期」(late feudal)。但近世概念之設定，是為探尋modern諸要素在前近代內部的歷史根源(如民族國家的原型、資本主義萌芽等)，因此又相當於學界目前所稱的「近代早期=early modern」。⁸《原分析》所稱之近代就是現代之前的「modern」，因而從鴉片戰爭以來的晚清談起。然而這樣的近

代又被《原分析》視為近世的延續，故其「近世」相當於「early modern」，主要是從荷西勢力進入台灣的晚明說起。

在中日兩國關於中國歷史分期的討論基礎上，《原分析》將晚明以來的近世漢人社會直接界定為「封建性」社會，因為「在傳統性農業生產作為經濟之基礎的前資本制社會裡，土地所有關係以封建性社會關係為基底」，伴隨著大陸漢人向台灣的移墾，封建性也隨著台灣形成「中國(閩粵)社會的外延的社會」(劉進慶 1972：89-96)，進而在台灣生根：

歷史地來說，藉由對岸閩粵地方的漢族的殖民而形成的台灣社會，是投影了閩粵社會的社會。且不論社會學上或文化人類學上各領域的實證如何，事實上，內在於台灣的社會諸制度、法制、慣習等等很明顯是從中國(閩粵)社會移來。基於這樣的事實，台灣社會乃是中國社會的外延的社會，台灣社會的特質，必然由歷史上中國社會的特質所規定。(劉進慶 1972：90-91)

試將其「台灣社會」作為中國社會的外延的社會的邏輯來考察。從中國本土來到遙遠的邊境社會台灣展開殖民的初期就是封建的社會制度的理由首先在此得到說明。(劉進慶 1972：95-96)

需強調的是：相較於「封建主義」對譯語的西歐「feudalism」，《原分析》定義的封建性更近於「亞細亞生產方式」(Asiatische Produktionsweise)。亞細亞生產方式是馬克思在《政治經濟學批判·序言》、《政治經濟學批判大綱》(即1857-1858手稿)、《資本論》，以及關於印度問題等著作中先後涉及的課題，並在日後的爭論中逐漸形成由以下要素所共同構成的形象：土地國有(土地私有制的缺乏)、專制主義(despotism)、農村公社、手工業與農業在家內的結合、地租與賦稅

5 這方面的爭議參見許南村(陳映真)(1994)。

6 劉進慶(1972)著重參考以下論文集：歷史研究編輯部編，《中國歷代土地制度問題討論集》(北京：生活讀書新知三聯書店，1957)；南開大學歷史系中國古代史教研組編，《中國封建社會土地所有制形式問題討論集》(北京：生活讀書新知三聯書店，1963)；鈴木俊、西嶋定生編，《中國史の時代区分》(東京：東京大学出版會，1957)；仁井田陞，《中國法制史研究——法と慣習、法と道德》(東京：東京大学出版會，1964)。

7 舊說參見胡繩(1981)，新說參見張海鵬(2007)。

8 日本方面的學術史回顧可參見岸本美緒(2010)。